

日语精读 教材研究

以1949年以来
国内出版的教材为中心

李所成◎著

學苑出版社

日语精读 教材研究

以1949年以来
国内出版的教材为中心

李所成◎著

學苑出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

日语精读教材研究: 以 1949 年以来国内出版的教材
为中心 / 李所成著. —北京: 学苑出版社, 2014. 11

ISBN 978 - 7 - 5077 - 4660 - 0

I. ①日… II. ①李… III. ①日语—教材—研究
IV. ①H369.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 288877 号

责任编辑: 杨 雷

出版发行: 学苑出版社

社 址: 北京市丰台区南方庄 2 号院 1 号楼

邮政编码: 100079

网 址: [www. book001. com](http://www.book001.com)

电子信箱: [xueyuanpress@163. com](mailto:xueyuanpress@163.com)

销售电话: 010 - 67675512、67678944、67601101 (邮购)

经 销: 新华书店

印 刷 厂: 北京京华虎彩印刷有限公司

开本尺寸: 880 × 1230 1/32

印 张: 9.5

字 数: 200 千字

版 次: 2014 年 11 月第 1 版

印 次: 2014 年 11 月第 1 次印刷

定 价: 28.00 元

前 言

本书是北京外国语大学 2009 年度青年教师创新项目《日语精读教材研究——以 1949 年以来国内出版的教材为中心》的研究成果。全书加上序言共包含七章。其中序言简要介绍了本研究的对象、目的、意义和内容，第一章回顾了 1949 年以来国内日语精读教材的建设情况，余下的五章分别考察了日语精读教材中的语音、语法（包括词汇量）、课文和练习。语法部分内容相对较多，所以分成了两章。

本书考察的对象为 1949 年以来国内出版的日语专业基础阶段精读教材 20 部共 77 册。高年级阶段精读教材本来也在考查范围之内并独占一章，但由于种种原因未能如期完成，这实在是件憾事。另外，本书原计划词汇部分独占一章，从词汇量、词汇的结构分类、来源分类、语法分类、特殊词汇等五个方面进行计量考察，但由于统计所需工作量巨大，除词汇量的统计外，其余工作都没有完成，这实在又是一件憾事。本书未完成的工作只能作为今后的课题，留待日后解决。

迄今为止，还没有学者对 1949 年以来国内出版的日语精读教材进行全面的考察和分析。虽然存在针对个别教材或个别教材的个别方面的研究，但是数量并不多，能够供作参考的资料更是有限。在这个意义上，本书称得上是拓荒之作。也正是

由于这个原因，它不免会存在这样或那样的问题和不足，在此真心恳请各位读者多批评、指正，也真心希望本书能够起到抛砖引玉的作用，促使更多学者关心并推进精读教材的研究，发表更多优秀的研究成果，为精读教材的建设以及我国日语教育的发展做出贡献。

本书是在来自工作、科研、生活三方面的重压下完成的，中途不只一次想过放弃，但每次总有一股力量督促我前进。现在，本书终于要和大家见面了，我也本可以松口气了，可是我不但没有感到些许的轻松，反而觉得压力更大了。深感这本书现在和大家见面还有些早，自己当初的设想也没有完全实现。但是，本书已经超过当初预定完成的时间两年，不能再延期了。丑媳妇也得见公婆。在本书出版之际，感谢北京大学的徐昌华教授、赵华敏教授和北京外国语大学的徐一平教授、鲍显阳教授给与的支持和帮助。这里还要特别感谢天津外国语大学的常晓宏博士。他是我在天外时的学长，也是我的挚友、好兄弟。我们相识十几年，从学习到生活，常晓宏博士都给予了我非常多的帮助和关怀，这次为本课题的完成他又作了许多贡献，这里再次表示感谢。最后，我要将本书献给我的妻子吴亚琴女士和儿子李行健，感谢他们多年来对我的理解和支持。

李所成

2014年9月24日

注：此书为“北京外国语大学2009年度青年教师创新项目”成果。
项目负责人：李所成，项目成员：常晓宏、宋刚。

目 录

序 言	1
第一章 我国日语精读教材建设回眸	7
1.1 草创阶段 (1949 年至 80 年代前期)	8
1.2 发展与完善阶段 (80 年代后期至 90 年代前期)	11
1.3 改革创新阶段 (90 年代后期至现在)	13
第二章 日语精读教材中的语音描写	17
2.1 日语精读教材中的音节描写	17
2.1.1 音节的定义和数量	17
2.1.2 描写音节时使用的术语	24
2.2 日语精读教材中的音位描写	33
2.2.1 音位的定义和数量	33
2.2.2 描写音位时使用的术语	41
2.3 日语精读教材中的超音位特征描写	47
2.4 余论	62
第三章 日语精读教材中的语法 (一)	63
3.1 日语精读教材中的词类划分	64

3.2	日语精读教材中的用言活用形	74
3.3	日语精读教材中的助词	81
3.4	日语精读教材中的助动词和补助动词	104
3.5	余论	114
第四章	日语精读教材中的语法(二)	115
4.1	日语精读教材中的句子类别与句子成分	116
4.1.1	日语精读教材中的句子类别	116
4.1.2	日语精读教材中的句子成分	121
4.2	日语精读教材中的“时”与“体”	128
4.2.1	日语精读教材中的“时”	128
4.2.2	日语精读教材中的“体”	132
4.3	日语精读教材中的“语态”	136
4.4	日语精读教材中的“敬语”	140
4.5	日语精读教材中的词汇量	145
4.6	余论	149
第五章	日语精读教材中的课文	150
5.1	日语精读教材中的会话文	151
5.1.1	日语精读教材中的会话文的题材	151
5.1.2	日语精读教材中的会话文的特点	159
5.2	日语精读教材中的阅读文	170
5.2.1	日语精读教材中的阅读文的选篇	170
5.2.2	日语精读教材中的阅读文的分布	180
5.3	日语精读教材中的课外读物	183
5.4	余论	188

第六章	日语精读教材中的练习	189
6.1	日语精读教材中的练习的分类	189
6.2	日语精读教材中的语音和书写练习	192
6.3	日语精读教材中的词汇和语法练习	197
6.4	日语精读教材中的会话、翻译和阅读练习 ...	201
6.5	余论	206
附录一	参考文献	207
附录二	日语精读教材中的阅读文	212
附录三	日语精读教材中的课外读物	275

序 言

本书的研究对象是 1949 年以来国内出版的高等院校日语专业用精读教材。因此,从理论上讲只要是 1949 年以来国内出版的日语专业用精读教材便在本课题的考察范围之内。但令人遗憾的是,由于出版、流通以及其他方面的一些原因,有的教材现在已经难以入手,也许还有的教材我们甚至不知道它曾经存在。^① 因此,关于新中国成立以后国内到底出版了多少部日语专业用精读教材,目前还缺乏一个明确的统计数字。在本书的筹备阶段,我们总共收集到了国内出版的日语专业基础阶段精读教材 20 部共 77 册。现将其按出版的先后顺序列表 0-1。

表 0-1 日语专业基础级阶段精读教材 (20 部, 共 77 册)

教材名称	主编单位或 编者	出版单位	出版时间	册数	代码
日语	北京大学	商务印书馆	1963~1964 年	3 册	RYBD
日语	上海外国语学院	上海人民出版社	1974~1975 年	3 册	RYSH
日语	上海外国语学院	上海译文出版社	1980~1981 年	4 册	RYSW
基础日语	北京大学	商务印书馆	1981~1987 年	4 册	JRBD

① 据李书成, 1995b: 247~249, 延边人民出版社于 1979 年至 1981 年曾出版一部由延边大学外语系日语教研室编写的教材《日语》(1~3 册)。但令人遗憾的是, 我们没能收集到这部教材。

续表

教材名称	主编单位或 编者	出版单位	出版时间	册数	代码
新日本语	王二贵 孙凤翔等	山西人民 出版社	1985~1986 年	3 册	RYSX
新编日语	吉林大学	吉林教育 出版社	1985~1986 年	4 册	RYJL
日本语	北京外国语 学院	高等教育 出版社	1990~1991 年	4 册	RYBW
新编日语	上海外国语 学院	上海外语教育 出版社	1993~1995 年	4 册	XRSW
新编基础日语	北京大学等	上海译文 出版社	1994~1995 年	4 册	XRBD
基础日本语	对外经济 贸易大学	对外经济贸易 大学出版社	1995~1997 年	4 册	RYWJ
基础日语教程	北京外国语 大学	外语教学与 研究出版社	1998~1991 年	4 册	JRBW
大学日语	大连外国语 学院	大连理工大学 出版社出版	1999 年	4 册	RYDW
现代日本语	洛阳外国语 学院	上海外语教育 出版社	2002~2003 年	4 册	RYLW
综合日语	北京大学	北京大学 出版社	2004~2006 年	4 册	ZRBD
基础日语教程	北京第二 外国语学院	旅游教育 出版社	2005~2007 年	4 册	RYEW
基础日语	复旦大学	复旦大学 出版社	2005~2008 年	4 册	RYFD
日语精读	吉林大学	外语教学与 研究出版社	2006~2011 年	4 册	RJL
新大学日本语	大连外国语 学院	大连理工大学 出版社	2000 年	4 册	XRDW
日本语	武汉大学	武汉大学 出版社	2007~2008 年	4 册	RYWH
基础日语	大连理工大学	大连理工大学 出版社	2009~2010 年	4 册	RYDL

考虑到叙述的方便，我们在以后的行文中将使用由四个大写的罗马字母组成的“代码”来表示相应的教材。如，用 RYBD 表示北京大学编写的《日语》、用 XRSW 表示上海外国语学院编写的《新编日语》、用 JRBW 表示北京外国语大学编写的《基础日语教程》等。本书使用的各教材的“代码”均已列在表 0-1 最右侧的代码栏中。

表 0-1 中所列教材，除了 RYSX 和 RYJL 是根据东京外国语学院附属外国语学校编写的『日本語』（Ⅰ～Ⅲ）编译的外，其余教材均为国内学者自行组织编写或是由中日学者合作编写的。RYSX 和 RYJL 在编译过程中，除了对原教材的各组成部分进行了一些调整外，还在原教材的基础上新增加了语法规则、课文译文和练习参考答案。^① 在课文的内容上，RYJL 与原教材保持一致，而 RYSX 则有所替换和增删。^② RYSX 主要是删去了原教材第二册第 10 课的课文『野ばら』（小川未明），将原教材第三册第 9 课的课文『影絵の美』（谷崎潤一郎）换成了『思想の移植性について』（林達夫），并另外新增加了『俳句について』（山口誓子）、『短歌の鑑賞』（水俣修）、『アルプスの少女』（石川純）3 篇课文。另外，表 0-1 中所列教材除 RYDW、RYEW 采用的是第二版、RYFD 采用的是修订版外，其余均均采用的是第一版。这三部教材之所以采用了第二版或修订版是由于它们的第一版没能够收集到。据 RYDW 第一册的《修订版说明》，该部教材是在 1989 年出版的《大学日语》的基础上重新修订而成，在修订过程中新增了

① 详细情况请分别参见 RYSX 第一册的《编译者的话》p1~2 和 RYJL 第一册的《前言》p1~2。

② 不过，RYJL 将原教材的第二册分成了二（上）和二（下）两册。

课外读物、新出单词及参考译文,练习部分也增加了难度和广度,书后并附有参考答案。RYEW 第二版和 RYFD 修订版的《前言》中都没有特别提到其具体的修订内容。RYFD 只是在其第一册的《前言》中说,“2001 年出版的第一册得到了广大日语学习者的认可与好评,并于今年九月荣获华东师范大学优秀教材奖。值此重版之际,我们对其进行了全面修订,以便使它更加充实和完善”,而在其余三册教材的《前言》中并没有提到修订的事情。除了 RYDW、RYEW 和 RYFD 外,表 0-1 所列教材中的 XRSW 和 ZRBD 于 2009 年、RYDL 于 2012 年分别推出了修订版和第二版。另外,JRBD 的语音讲解部分单独成册,书名为《基础日语——语音篇》。《基础日语——语音篇》没有列入表 0-1 中,在下面的行文中将用 JRBD (语音篇)来指称。

本书将主要对 1949 年以来国内出版的日语专业用精读教材进行全面、系统的考察和分析,总结以往教材建设中积累下来的宝贵经验并指出存在的问题,以期为今后的日语精读教材的建设及其优化提供参考。

教材是教学活动中不可或缺的工具,它是教师教学的主要依据,是学生获得知识的主要源泉。由于精读课程在外语专业教学中处于核心地位,所以精读教材的选择与建设就显得格外重要了。古语云:“工欲善其事,必先利其器。”1949 年以来,国内日语教育界十分重视对日语专业精读教材的研究与建设。早在 1963 年,北京大学就编写了《日语》。1964 年,北京对外贸易学院编写了《基础日语教材》(油印本)。就连 70 年代“文革”时期,上海市大学日语教材编写组还推出了《日语》(日语专业用)(第 1~3 册)(上海市大学教材)。如果说 1949 年至 20 世纪 70 年代间的我国日语专业精读教材建设属于草创

阶段的话,那么,八九十年代的日语专业精读教材建设则属于发展、成熟阶段。在此期间,延边大学、上海外国语学院、北京大学、大连外国语学院、北京第二外国语学院、北京外国语大学等都分别先后推出了自己的精读教材。2000年后,日语专业精读教材建设又迎来了一个崭新的阶段——创新阶段。在国内外新的教学研究成果的影响下、在国内外新的教育理念的推动下,具有创意和创新性的日语专业精读教材不断被推出。另外还有一些院校也正在积极进行着,或筹备着自己的精读教材建设。据笔者统计,1949年以来我国国内出版的日语专业基础阶段精读教材达20种,如再加上正在或计划出版的数量还会增加。

60年来的我国日语精读教材建设取得的丰硕成果,特别是近些年的日语精读教材建设的蓬勃发展,着实使人兴奋。但是,同时也存在一事情令人感到十分的遗憾。那就是,很多学者都把大量的精力投放在了日语精读教材的建设上,但却很少或几乎没有学者拿出时间来对已经出版的精读教材进行全面的归纳、总结。虽然偶尔也能看到一些有关日语专业精读教材的研究,但它们基本上都是针对个别教材的个别方面的问题,而对于整套教材的研究几乎没有,更不用说是对以往国内出版的日语专业精读教材进行全面、系统地考察了。那么,是不是对精读教材本身展开研究不重要或者是不很重要呢?答案显然是否定的。知识的继承和发扬是不可以割裂的,教材建设也不能例外。如果没有对以往教材的充分的了解,那么优秀的新教材的产生是不可想象的。在这个意义上,全面而系统地对以往日语精读教材的考察研究,对高校日语精读教材的建设来说不但是必要的,而且是不可或缺的。

本书将主要从语音、语法、词汇、课文、练习等五个方面

对, 1949 年以来国内出版的专业精读教材进行全面、系统地考察和对比分析。其中语音部分将主要考察各精读教材对音节、音位、超音位(包括重音、声调、语调、语音规律等)的描写; 语法部分将主要考察各精读教材依据的语法体系、使用的语法术语、主要语法点(包括词类划分、用言活用形、助词、助动词、补助动词、句子类别和成分、“时”“体”“语态”“敬语”等)的描述等; 词汇部分将主要考察各精读教材中的词汇量; 课文部分将主要考察各精读教材中的会话文的特点和所占比例、阅读文的选篇及分布等; 练习部分将主要考察各精读教材中的练习的类型及特点等。

第一章 我国日语精读教材建设回眸

日语精读课是我国高等院校日语专业开设的主干课程，它在日语的专业教学与学习中均居于核心地位。而日语精读教材又是日语精读课教学活动中不可或缺的工具，是教师教学的主要依据，也是学生学习的主要材料。因此，精读教材的选择与建设，特别是低年级阶段精读教材的选择与建设往往会对精读课的教学与学习产生直接的影响。古语云：“工欲善其事，必先利其器。”新中国成立以来，国内日语教育界始终重视对日语精读教材的研究与建设。据笔者不完全统计，从1949年起到目前为止的60余年里，我国出版的不同种类日语专业精读教材中，仅低年级阶段教材就达22部，平均不到每三年一部，如果加上高年级阶段精读教材的话，总数将超过30部。在此期间，我国日语专业精读教材建设自身也经历了一个从无到有、从少到多、从草创到完善再到创新的发展历程。

为了叙述的方便，我们将我国日语专业低年级阶段精读教材建设与发展的整个历程划分为三个阶段，即草创阶段、发展完善阶段和改革创新阶段。草创阶段大致是从1949年至80年代前期，发展完善阶段大致是从80年代后期开始至90年代前期，改革创新阶段大致是从90年代后期开始至现在。需要强调的是，这里划分的三个阶段是相对的，而不是绝对的，各个阶段开发的精读教材也并不一定都完全符合其所属阶段的特点。

1.1 草创阶段（1949年至80年代前期）

日语专业精读教材的建设是与高等院校日语专业教育的发展分不开的。新中国的我国日语专业教育始于1949年的北京大学。其后，北京对外贸易学院（现对外经济贸易大学）、吉林大学、上海外国语学院（现上海外国语大学）等也相继设立了日语专业。据《中国教育年鉴》（1949~1982）的统计，截至1965年，我国开设日语专业的高等院校已增加至13所。^①

新中国成立之初，我们没有合适的日语专业精读教材可供使用。各高校只能凭借经验摸索前进，组织自编讲义或教材。国家非常重视高等院校教材的建设。1950年6月，教育部在北京召开了第一次全国高等教育会议，指出“用科学的观点和方法编订为新中国高等学校所适用的教材，是实行课程改革的重要条件。”^②并于1951年3月成立了专门的高等学校教材编审委员会，来负责审查、编译高等院校教科书及教学参考书，还鼓励集体编书。在教育行政部门的倡导和广大教师（包括学生）的积极努力下，全国掀起了自编讲义的浪潮。这一期间我国日语精读课程的自编讲义主要有北京大学日语教研室编写的《日语》，后来北京对外贸易学院日语教研室编写了《基础日语教材》。

1961年4月全国高等学校文科和艺术院校教材编选计划会议（简称“文科教材会议”）在北京召开。会议制定了文科

① 参见中国年鉴编辑部，1984. 中国教育年鉴（1949~1981）[Z]. 中国大百科全书出版社：275。

② 中国年鉴编辑部，1984. 中国教育年鉴（1949~1981）[Z]. 中国大百科全书出版社：509。

教材的编选计划,该计划后来又经过多次修订、增删。据周扬1962年5月份的相关报告,确定编选的教材共273种,其中外语教材(包括日语教材)为100种。^①

在文科教材会议的鼓舞下,1963年至1964年商务印书馆推出了由北京大学日语教研室编写的精读教材《日语》(1~3册)。这部教材的主要编写人为陈信德,原计划出版六册,至1964年11月为止出完了前三册,后三册由于“文革”的原因而终未能出版。^②《日语》(1~3册)是1949年后我国正式出版的第一部日语专业精读教材,也是新中国成立初期我国日语教育界对日语精读教材建设与探索的结晶。该套教材组织结构较为严谨、语法解说较为详细,出版后广受师生的欢迎,并被视为我国早期日语精读教材的典范。

“文革”期间我国高校教育曾一度中断。1971年高等学校恢复招生,开始招收工农兵大学生,学制为三年。为了解决教材问题,70年代初,上海市各大学联合推出了“上海市大学教材”系列。其中就包括1974至1975年由上海人民出版社出版,由上海外国语学院编写的日语专业精读教材《日语》(1~3册)。考虑到编写对象的特殊性,该套教材解说简明扼要、通俗易懂、便于自学,但整体难度以及信息量上略显不足。

1978年8月,教育部召开了全国外语教学座谈会,会议

① 参见中国年鉴编辑部,1984,《中国教育年鉴(1949~1981)》[Z],中国大百科全书出版社:861。

② 参见北京大学日语教研室编《日语》第一册的编者说明。另,陈信德(1905~1970)台湾淡水人。日本京都帝国大学东方语文学士,我国著名的日语教育家,解放后我国日语教育的奠基者之一,同时也是我国早期日语语法研究的权威和开拓者。主要著作有《现代日本语实用语法》(上、下)1962年,《科技日语自修读本》1960年,《日语》(1~3册)(共著)1963~1964年,《译注科技日语自修文选》1964年,《现代日语简明语法》(遗著)等。